



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **The recording industry and 'regional' culture in Indonesia : the case of Minangkabau**

Suryadi,

### **Citation**

Suryadi,. (2014, December 16). *The recording industry and 'regional' culture in Indonesia : the case of Minangkabau*. Faculty of the Humanities, Leiden University. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/30115>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/30115>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/30115> holds various files of this Leiden University dissertation

**Author:** Suryadi

**Title:** The recording industry and 'regional' culture in Indonesia : the case of Minangkabau

**Issue Date:** 2014-12-16

**The recording industry and 'regional' culture in Indonesia**  
*The case of Minangkabau*

To Nurlismaniar Mustafa, Raisa Mahesvara Niadilova, and Farel Darvesh Bramatias Suryadi,  
with love.

ISBN: 978-90-823141-0-6

Layout and cover design: Tra[design], Nenke van Wermeskerken  
Print: UFB/Grafimedia

THE RECORDING INDUSTRY AND  
'REGIONAL' CULTURE IN INDONESIA  
THE CASE OF MINANGKABAU

PROEFSCHRIFT

ter verkrijging van  
de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden,  
op gezag van Rector Magnificus prof. mr. C.J.J.M. Stolker,  
volgens besluit van het College voor Promoties  
te verdedigen op dinsdag 16 december 2014  
klokke 10:00 uur

door  
Suryadi  
geboren te Sunur, Pariaman  
in 1965

# PROMOTIECOMMISSIE

Promotor: Prof. dr. B. Arps

Overige leden: Prof. dr. Matthew Isaac Cohen (Royal Holloway University of London)  
Prof. dr. Nira Wickramasinghe  
Prof. dr. Remco Breuker  
Dr. Bart Barendregt

# TABLE OF CONTENTS

<b>List of Illustrations and Tables</b> .....	viii
<b>Acknowledgements</b> .....	xi
<b>Introduction</b> .....	I
Theoretical framework .....	5
Recording technology and socio-cultural implications of sound replication .....	6
Cassette and VCD revolution and reconfiguration of local culture .....	8
Research methods .....	9
The Minangkabau .....	11
Outline of the book .....	14
 PART I RECORDING TECHNOLOGIES ENCOUNTER INDONESIAN LOCAL CULTURES	
<b>Chapter 1: The early days of recording technology in Indonesia</b> .....	19
The first demonstrations of Edison's tin-foil phonograph in Java .....	20
Demonstrations of the new Edison phonograph in Java .....	23
'Press sting' in the Netherlands East Indies .....	29
Archibald's trip to West Java .....	35
A professor with a phonograph from Australia .....	37
A famous magician and a female entertainer with a phonograph in Java .....	41
Conclusion .....	45
<b>Chapter 2: The disc era: circulation, utilization, acceptance</b> .....	49
The 'talking machine' in the Indies: from public exhibition to private reception .....	49
The 'talking machine' comes to West Sumatra .....	61
Native responses to the 'talking machine' .....	69
Attraction and irritation of modern sound .....	73
Conclusion .....	75
<b>Chapter 3: Post-disc era and the emergence of the West Sumatran recording industry</b> .....	77
Arrival of the cassette in Indonesia .....	78
Emergence of the West Sumatran recording industry .....	82
CD and VCD .....	84
The West Sumatran recording industry enters the 'VCD culture' .....	86
Proliferating mediation of local genres .....	87
Conclusion .....	88

PART II

INSIGHT INTO THE WEST SUMATRAN RECORDING INDUSTRY

<b>Chapter 4: Actors and ventures in the West Sumatran recording industry</b> .....	93
The products .....	93
The producers .....	94
The singers .....	102
Financial remuneration of singers .....	109
The song composers .....	111
Marketing and distribution .....	113
Surviving the siege of piracy .....	119
Conclusion .....	123
<b>Chapter 5: Pop Minang: its features and sociological aspects</b> .....	125
Pop Minang: a cultural definition .....	125
Pop Minang: born in rantau, growing in the homeland .....	126
Pop Minang as an assortment of genres and subgenres .....	130
Aesthetic enrichment: <i>pop Minang standar</i> and <i>pop Minang baru</i> .....	137
Pop Minang cassette and VCD covers as cultural texts .....	146
Pop Minang and redefining Minangness .....	156
Conclusion .....	158
<b>Chapter 6: Traditional verbal arts meet recording industry</b> .....	161
Minangkabau oral literature genres .....	162
Early recordings of Minangkabau verbal arts .....	165
Commercial cassettes and VCDs of Minangkabau verbal arts .....	167
Kaba VCD clips: anachronistic images .....	180
Effects of recording on oral texts .....	182
New ways of reception .....	185
Conclusion .....	187
<b>Chapter 7: A media-bound genre: Minangkabau children's pop music</b> .....	189
Minangkabau children's pop music as a media-bound genre .....	190
Advent of Minangkabau children's pop music .....	192
Content of Minangkabau children's pop music .....	198
VCD clips: children in a contestation between tradition and modernity .....	203
Regional child singers in the media business .....	206
Conclusion .....	208

PART III

MODES OF RECEPTION OF MINANGKABAU RECORDINGS

<b>Chapter 8: Remediation of Minangkabau commercial recordings</b> .....	213
Media convergence .....	214
Radio .....	215



From broadcast radio to Internet radio .....	221
Mobile phone .....	224
Blogs .....	226
YouTube .....	227
Facebook .....	230
Conclusion .....	233

## **Chapter 9: Beyond homeland borders: Minangkabau cassettes and VCDs outside**

<b>West Sumatra</b> .....	235
Minangkabau migrants in Malaysia .....	236
Production and distribution of <i>pop Minang</i> in Malaysia .....	237
Consumption and reception of <i>pop Minang</i> in Malaysia .....	240
Music and daily life in Chow Kit .....	242
Minangkabau migrants and radio broadcasts in Pekanbaru, Riau .....	245
Pirated new <i>pop Minang</i> VCDs in eastern Indonesia .....	249
Conclusion .....	251

<b>Conclusion</b> .....	253
The history of (re)production of Indonesian sounds and its effects .....	255
Emergence and growth of the West Sumatran recording industry .....	256
The West Sumatran recording industry and Minangkabau ethnic sensibility .....	259

## **Appendices**

Appendix 1 Minangkabau commercial cassette producers .....	263
Appendix 2 West Sumatran recording companies with their own recording studios .	265
Appendix 3 Production houses in West Sumatra .....	266
Appendix 4 Satayu's 50 top song compositions .....	267
Appendix 5 <i>Rabab Pariaman</i> commercial cassettes and VCDs produced by Tanama Record and Sinar Padang Record .....	268
Appendix 6 <i>Rabab Pesisir Selatan</i> cassettes and VCDs .....	269
Appendix 7 Minangkabau children's pop albums .....	270

<b>Glossary</b> .....	273
-----------------------	-----

<b>Bibliography</b> .....	277
---------------------------	-----

<b>Index</b> .....	297
--------------------	-----

## **Summary**

English .....	303
Dutch .....	308
Indonesian .....	314

<b>Curriculum Vitae</b> .....	321
-------------------------------	-----

# LIST OF ILLUSTRATIONS AND TABLES

## ILLUSTRATIONS

1.1	Images of Douglas Archibald at different ages .....	25
1.2	Advertisement for Archibald's exhibition in Surabaya .....	29
1.3	Advertisement for Archibald's exhibition in Semarang with a clarification of his controversial professorial title .....	34
1.4	Advertisements for Tesséro's phonograph demonstrations in Batavia .....	38
1.5	Advertisements for Calabressini's demonstrations in Cirebon and Batavia .....	43
2.1	Melchior Treub (1851-1910), director of the National Botanical Garden ( <i>Kebun Raya</i> ) in Buitenzorg (Bogor) .....	50
2.2.	Early advertisements for the 'talking machine' in the Dutch colonial press in Java .....	51
2.3	The Indische (Indo) Franken family in Rembang in 1903 enjoyed the gramophone during their leisure time .....	53
2.4	Gramophone demonstration for villagers in the Indies in the early twentieth century .....	57
2.5	Tan Hoe Lo and Tio Tek Hong in his old age at the end of the 1950s, two leading Chinese competitors in the early 'talking machine' trade in the Dutch East Indies .....	59
2.6	A music club named Petit Advendo in Padang in the early twentieth century ....	64
2.7	Two advertisements for the 'talking machine' and commercial recordings of indigenous repertoires in the vernacular press of Padang in the 1930s and 1940s .....	65
2.8	A Minangkabau recording under the <i>Angsa</i> label produced by Toko Anti Mahal in Bukittinggi .....	66
2.9	Drawing depicting the reaction of a Native subordinate who receives a telephone call from his European master during the early years of the telephone in the Dutch East Indies .....	69
4.1	Dr. Agus Taher, owner of Pitunang Record .....	96
4.2.	Pitunang Record's recording studio and its recording equipment .....	97
4.3	Two non-Minangkabau pop albums in cassette format from Jambi and Palembang produced by Tanama Record .....	101
4.4	Singer Elly Kasim .....	103
4.5	Singer Tiar Ramon .....	104
4.6	Cover image of Nuskan Sjarif and Elly Kasim's cassette <i>Duo Legend: Kamari Pentang, Bakucantang, Basiginyang</i> , Tanama Record, 1996 .....	105
4.7	Singer Zalmon with hit album <i>Kasiak Tujuh Muaro</i> .....	107

4.8	A pop Minang album in VCD format sung by Edi Silitonga, a prominent Batak singer of North Sumatra, an example of a pop Minang commercial album by a non-Minangkabau singer .....	108
4.9	Songwriter Syahrul Tarun Yusuf .....	112
4.10	Songwriter Yusaf Rahman .....	113
4.11	Advertisements for Minangkabau VCDs in the local press in West Sumatra .....	114
4.12	A cassette shop and a sidewalk cassette vendor in Padang .....	116
4.13	Name boards of wholesale outlets for the products of Tanama Record and Sinar Padang Record situated in Glodok Shopping Complex in Jakarta .....	118
4.14	Front cover of two pirated Minangkabau VCDs .....	121
5.1	Singer Asbon Madjid and Nurseha .....	128
5.2	Cover of <i>gamad</i> VCD .....	130
5.3	Commercial disc, cassette, and VCD covers of <i>kim</i> game music .....	132
5.4	Piece of paper with numbers in blocks held by <i>kim</i> spectators at a live performance .....	134
5.5	VCD covers of political albums dealing with Padang Pariaman regency and Padang municipality .....	136
5.6	Typical VCD covers of standard <i>pop Minang</i> and new <i>pop Minang</i> .....	137
5.7	Two VCD covers of new <i>pop Minang</i> which contain hilarious songs interspersed with jokes .....	147
5.8	Front and back covers of seven standard <i>pop Minang</i> VCDs .....	150
5.9	Examples of <i>pop Minang</i> albums with English text that stands out on their covers .....	153
5.10	Cover images of a new <i>pop Minang</i> VCD entitled <i>Bagurau dalam lagu</i> ('A joking song') by Buset and Pipin K., Planet Record, 2013 .....	154
5.11	Three contrasting images of singers' photographs on Minangkabau VCD covers suggesting the influence of traditional adat, Islam, and modern Western-influenced fashion .....	155
6.1	Cover images of the Minangkabau verbal arts genre <i>bagurau</i> recorded on gramophone discs .....	167
6.2	<i>Rabab Pariaman</i> cassette and VCD covers .....	169
6.3	<i>Indang</i> cassette covers and <i>indang</i> VCD and its cover .....	170
6.4	<i>Rabab Pesisir Selatan</i> cassette covers and VCDs .....	171
6.5	<i>Sijobang</i> , <i>dendang Pauah</i> , and <i>bagurau</i> cassette covers .....	172
6.6	VCD covers of two recent commercial recordings of classic <i>saluang</i> or <i>bagurau</i> ..	173
6.7	Modern <i>saluang</i> VCD and its cover and <i>randai</i> VCD and its cover .....	175
6.8	<i>Salawat dulang</i> cassette covers and <i>salawat dulang</i> VCD and its cover .....	176
6.9	Cassette covers of Minangkabau speeches by Yus Dt. Parpatiah .....	177
6.10	<i>Kaba Kejadian di Batipuah Padang Panjang</i> cassette cover and VCD cover of <i>rabab Pesisir Selatan</i> produced by Sinar Padang Record .....	178
6.11	Making clips for Siril Asmara's .....	181

6.12	Watching commercial VCDs of <i>rabab Pesisir Selatan</i> during the first night of a wedding ceremony on the outskirts of Padang .....	186
6.13	Performance of a <i>bagurau</i> group from West Sumatra in <i>rantau</i> .....	187
7.1	Minangkabau children's pop music cassette and VCD covers .....	196
7.2	VCD covers of Minangkabau children's pop music .....	202
7.3	Images of traditional and modern dance taken from clips of Minangkabau children's pop VCDs .....	205
8.1	Radio Republik Indonesia Padang branch station, at Jalan Proklamasi No. 38A-B, Padang .....	217
8.2	Virtual banners of Radio Online Minang Cimbuak, the pioneer of Minangkabau online radio .....	222
8.3	Personal blog offering Minangkabau pop songs in MP3 format .....	227
8.4	A posting of <i>pop Minang</i> on YouTube .....	228
8.5	<i>Pop Minang</i> postings on Facebook walls copy-pasted from YouTube .....	231
8.6	Front wall of Minangkabau ethnic-based Facebook group <i>RantauNet</i> .....	232
9.1	VCD cover of Opetra album <i>Dangdut Minang</i> with the sticker of certification issued by the Malaysian Film Censorship Board .....	239
9.2	Music shop in the Malaysian city of Kuantan that sells Indonesian national and regional cassettes and VCDs .....	241
9.3	Cover image of a <i>Kampar Acu</i> cassette produced by Minang Record in Bukittinggi (1995) .....	248
9.4	Front and back covers of a pirated Minangkabau VCD made and distributed in eastern Indonesia .....	250

## TABLES

4.1	Number of albums (in cassette and VCD formats) produced from June 2005 to December 2006 by recording companies that were ASIRINDO members .....	99
8.1	<i>Urang awak</i> radio stations in Jakarta, Bekasi, Tangerang and Bogor which broadcast Minangkabau programs .....	220

# ACKNOWLEDGEMENTS

This dissertation is the product of much hard work and the generosity of many people and institutions. I would not have been able to write this book without the support and official permission of the heads of the Faculty of Humanities (previously the Faculty of Letters) at Leiden University. While working as a foreign lecturer since 1998 at Leiden University's Department of Languages and Cultures of Southeast Asia and Oceania (which would later become the Department of Languages and Cultures of South and Southeast Asia), I was granted the opportunity to continue my studies at this prestigious institution that has continued to inspire me since I was an undergraduate student in Indonesia. In 2002 I earned a Master of Arts degree from Leiden University with a thesis about a Minangkabau manuscript entitled *Syair Sunur* that was later published in 2004. I was then granted the opportunity by university authorities to pursue a PhD degree. I continued to receive support from my institution, in spite of drastic organizational changes within Leiden University. I would like to express my deep gratitude to the former and current deans of the Faculty, the former and current heads of my Department of Languages and Cultures of South and Southeast Asia, the Director of the former Leiden University Center of Non-Western Studies (CNWS) Professor B.J. ter Haar, and the management and office staff of Leiden University Institute for Area Studies (LIAS), especially the manager Dr. Rogier Busser and his successor Drs. B. Goedegebuur.

This work has been both intellectually and physically challenging and has taken quite a long and winding journey before reaching its final stages. I first began formulating my research topic while serving as a research associate on the project Verbal Art in the Audio-Visual Media of Indonesia (VA/AVMI) from 1996 to 2001. My main assignment for the project was to compile an annotated bibliography of Indonesian media studies. I also had to conduct research on the existence of commercial recordings of Minangkabau verbal art genres. While working on this project, I became more familiar with recording materials related to Minangkabau culture. However, my academic interest in Minangkabau culture and language actually started much earlier, as my undergraduate (Drs) degree from Andalas University of Padang also deals with Minangkabau language and culture.

My research was made possible thanks to the financial support of the CNWS at Leiden University and the Netherlands Organization for Scientific Research (NWO). I conducted fieldwork in West Sumatra during the summers of 2003, 2004 (including Malaysia), and 2005. In subsequent years, I also took time during semester breaks to search for additional data for this research, most often when I was invited to deliver papers at seminars or conferences in Malaysia, Singapore and Indonesia.

I would like to offer my deepest gratitude to everyone who has helped me during my fieldwork in West Sumatra, other parts of Indonesia, and Malaysia. I can name only a few of them here. I give my warmest thanks to Dr. Agusli Taher, Dr. Hasanuddin Yunus, Professor Mahdi Bahar, Adrayoza, Alimar Ahmad, Denny Setiawan, Donny Sofyan, Eko Yance Edrie, Esha Tegar Putra, Fadlillah Malin Sutan, Indra Nurdin, Khairul Jasmi, Marce Utari, Nasrul Azwar, Ka

Bati, Nedi Gampo, Novi Yulia, Pian Indang, Purnama Suwardi, Sexri Budiman, Romi Zarman, Sudarmoko, MA, Dr. Wannofri Samry, Dr. Yasrul Huda, Yessi Saputri, Yunita Fitri, Yurnaldi, H. Yuskal, Yusrizal KW, Zamzami, Zul Yahya St. Bandaro, and the late Yusriwal (Padang), Azmi Dt. Bagindo, Andiko St. Mancayo, Ilfan, Syaiful Nawas, Nofendri St. Mudo, Yus Parmato Intan (Jakarta), Asrif (Kendari), Sumiman Udu (Wanci), Abizar and Dr. Bazrul Bahaman (Malaysia).

In order to conduct bibliographic investigations, I made use of the following libraries: Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde / Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV) and Leiden University Library (Leiden), Koninklijke Bibliotheek (Den Haag), the British Library, the British National Meteorological Library and Archive, the Royal Society (London), the Indonesian National Library (Jakarta), and the Library of Andalas University in Padang. I owe special thanks to their librarians who assisted me with great hospitality. My sincere thanks also goes to Professor Allan Everett Marble (Halifax), Joanna Corden, Clara Anderson, Graham Barlett, and Professor Isabel de Madariaga (London), Georges Breguet (Geneva), Dr. Philip Yampolsky (Ford Foundation, Jakarta Office), Didi Kwartanada (Singapore and Jakarta), the late Judy Laffan, Ph.D. (Princeton), Dafna Ruppin (Leiden), and Professor I Nyoman Darma Putra (Denpasar), who provided me with data or information relevant to my work.

My discussions with several individuals in the Netherlands, Australia, Canada, England, and the United States helped me in preparing this book over the years. My special thanks go to Professor Nancy K. Florida, Professor Andrew Noah Weintraub, Dr. Bart Barendregt, Dr. Edwin Jurriëns, Dr. Wim van Zanten, Dr. Nigel Phillips, Professor Matthew Isaac Cohen, Professor Henk Maier, the late Dr. Ian Proudfoot, Professor J.J. Witkam, and Els Bogaert, M.A. I would also like to acknowledge my debt to the members of the VA/AVMI team, the Ph.D. students at CNWS, and my colleagues at the South East Asian Study Faculty of LIAS for discussing the ideas of this book with me and for their friendship. I thank Rita DeCoursey and Rosemary Robson for correcting the English of the book.

I also thank the editors of *Journal of Asian Music*, *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde*, *Journal of Southeast Asian Studies*, *Jurnal Wacana Seni*/*Journal of Arts Discourse*, and *Jurnal Wacana*, who have given me permission to reprint in this book my articles (or parts of them) which they already published.

Finally, I express sincere gratitude to my scattered friends and family who gave me the moral support I needed for finishing this dissertation. My heartfelt thanks go to my wife, Nurlismaniar Mustafa, my daughter, Raisa Mahesvara Niadilova, and my son, Farel Darvesh Bramatias Suryadi for their sacrifices in accompanying me to an overseas land (*rantau urang*). I am most grateful to my beloved mother, Syamsiar, and my late father, Ramayulis, who raised me with warm love and affection and despite their heavy hearts let me journey to *rantau* almost half the circumference of the earth away from my homeland (*ranah bundo*). To them I dedicate this dissertation.

Leiden, December 2014  
Suryadi